

Endangered Languages and Literacy

Foundation for Endangered Languages
Charlotte, North Carolina - 21-24 September 2000

Note on Sources for the Cover		4
Index of Authors		5
Index of Languages and Families		7
Section 1	Opening the Book	9
Nicholas Ostler, Blair Rudes	Preface: Endangered Languages and Literacy.	11
Ofelia Zepeda	Keynote Address: On Native Language Literacy: a Personal Perspective.	13
Section 2	Literacy from Within	17
Elena Benedicto	A Community's Solution to Some Literacy Problems: the Mayangna of Nicaragua.	19
Francene Patterson	Pathway to an Acceptable Orthography.	25
Gary Sobbing, Audra Vincent	Technology, Literacy and Orality: the Case of the Coeur d'Alene Language.	29
R. McKenna Brown	Building a Future for Our Past: Contemporary Guatemalan Mayan Literature.	35
Section 3	Choosing an Orthography	41
Neil H. Olsen	The Future of Koho: a Mon-Khmer Language of Viêt Nam.	43
Claudia Y. Heinemann-Priest	The Applied Linguist in Indian Country: Preservation and Revival of the Catawba language.	47
David L. Morse, Thomas M. Tehan	How Do You Write Lisu?	53
Mark Sebba	Orthography as Literacy: How Manx was 'Reduced to Writing'.	63
Section 4	Literacy and Dialect Diversity	71
<i>Tapani Salminen</i>	<i>Four Orthographies for Forest Nenets?</i>	73
Blair A. Rudes	When You Choose, Must You Lose? Standard Orthography Versus Dialect Diversity.	74
Anne-Marie Baraby	Developing a Standard Orthography for an Oral Language: the Innu (Montagnais) Experiment.	78
Thomas Field	Literacy Ideologies and the Future of Gascon.	85
Section 5	Promoting Literacy	91
<i>Patricia Shaw</i>	<i>Perspectives on Literacy in Endangered Language Revitalization</i>	93
Kristin Denham, Kevin George, Erek Rensink, Jonathan Sarr	Incorporating Literary Style Prior to Literacy in the Elementary Tribal School.	94
Kathleen Tancelosky	Literacy Ability and Practice in Peru: an Indigenous Account.	99
Carla Paciotta	The Bilingual-Bicultural Literacy Program for the Tarahumara of Chihuahua.	103
Jiwas Bawan	The Prospect of Taiwanese Indigenous language Instruction in Taiwan: Looking at a Successful American Indian Community School	113
Marit Vamarasi	All Literate and Nothing to Read: the Problem of the Lack of Written Literature in Rotuman.	119
Section 6	Cautionary Notes	123
Nicholas Ostler	Gaulish Literacy: a Dying Glimmer.	125
Ivy Doak, Timothy Montler	Orthography, Lexicography, and Language Change.	132
Lakhan Gusain	Limitations of Literacy in Bagri.	139
Julia E. Lonergan	Semantic Barriers to Literacy in the Sierra Tarahumara.	142
Foundation for Endangered Languages: Manifesto		150